



Announcement (Pre-qualification Invitation)
FOR ALJURF Field AVIATION Services

إعلان دعوة عن التأهيل المبدئي
لعقد اتفاقية خدمات طيران بحقل الجرف البحري

MABRUK OIL OPERATIONS (MOO) invites all invites only companies which are specialized in Aviation Companies of offshore oil fields to submit their complete prequalification documents, for evaluation and preparation of bidders list as **MOO** intends to issue a Call For Tender **FOR ALJURF FIELD AVIATION SERVICES** as per the following:

Field location/description:

Al-JURF Field, offshore Libya block **C137** is located about 160 km north west of Tripoli. The field consists of well-head platform with first stage gas-liquids separation (BD1) and FPSO (farwah) where final treatment is made.

Announcement main objectives:

To provide the following Services :

- ✓ Offshore Aviation Services to/from the field.
- ✓ Transfer (transport) passenger & light material.
- ✓ Transport DANGEROUS GOODS.
- ✓ Perform Search and Rescue flights (SAR).
- ✓ Perform MED-EVAC or CASUAL-EVAC flights.
- ✓ Carry out MOO Aviation required SERVICES
- ✓ Provide handling & land transportation at airport.
- ✓ Provide the necessary Technicians, equipment, Material and spare parts for carrying out the required maintenance.

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية (MOO)

جميع الشركات المتخصصة في خدمات الطيران بالحقول البحرية إلى الإسراع بتقديم كافة المستندات المتعلقة بالتأهل للأعمال المذكورة أدناه حتى يتسنى للشركة تقييمها وإعداد قائمة بالمدمعين للمشاركة حيث أن شركة مبروك للعمليات النفطية تنوي إصدار دعوة عطاء لعقد اتفاقية خدمات طيران بحقل الجرف البحري على النحو الآتي:

الموقع الحقل / الوصف:

حقل الجرف بامتياز القطعة (C137) يقع على بعد حوالي 160 كم إلى شمال غرب طرابلس ويتكون الحقل من منصة آبار ومرحلة فصل الغاز والسوائل الأولية (BD1) ووحدة معالجة ونتاج النفط النهائية على وحدة الانتاج والتخزين العائمة (فروة) _ (FPSO).

الأهداف الرئيسية للإعلان:

ضمان تقديم الخدمات التالية:

- ✓ خدمات الطيران من وإلى حقل الجرف البحري.
- ✓ نقل الركاب والمواد المسموح بها قانوناً ووزناً.
- ✓ نقل المواد الخطرة على متن العمودية.
- ✓ تنفيذ رحلات لغرض البحث والإنقاذ.
- ✓ تنفيذ رحلات الإخلاء الطبي.
- ✓ تنفيذ الخدمات المطلوبة من قبل الشركة.
- ✓ القيام بأعمال المناولة ونقل الركاب داخل المطار.
- ✓ توفير الفنيين والمعدات والمواد اللازمة وقطع الغيار لتنفيذ الصيانة المطلوبة.

Qualification Requirements:

Interested companies for the above indicated tender must satisfy the requirements stated on the prequalification questionnaire and submit the required information. (Please complete required details of prequalification forms / questionnaires, maintaining same sequential arrangement within the questionnaire).

Important Note:

This prequalification request is not an invitation to tender.

Only qualified companies that meet the pre-qualification criteria, which shall be determined at MOO sole discretion, will be included in the bidders list. MOO reserves the right to reject any and/or all contractors in its absolute discretion. Such act, made by MOO, shall be final and shall not be contested or opposed by the participants.

Furthermore, this prequalification invitation implies neither commitment nor obligation, implied or otherwise, for MOO to issue a tender or enter into a contract.

The cost incurred in the preparation and submission of the documents, visits and any other costs of whatsoever nature incurred by any company in connection with the preparation and submission of its prequalification documents, shall be borne by itself.

MOO will not be responsible for any cost incurred for preparation and submission presented in response of this announcement.

Participation :

This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until **14:00 hrs. Local time, on 02/04/2020, which is the last date to collect prequalification questionnaire.** The last date to submit the answers of prequalification questionnaire and documents is on **09/04/2020 at 14:00 hrs.** Accordingly, all interested contractors should submit the required prequalification information (prequalification questionnaire) no later than this date. Any

متطلبات التأهل:

على الشركات الراغبة للتأهل المذكور أعلاه أن تستوفي كافة المتطلبات المنصوص عليها بنماذج التأهل/الاستبيان وتقديم كافة البيانات المطلوبة (يرجى تعبئة التفاصيل المطلوبة باستبيان التأهل و الالتزام بالترقيم و الترتيب المدرج بالاستبيان).

ملاحظة هامة:

هذه الدعوة للتأهيل فقط وليست دعوة لتقديم

بعطاء

فقط الشركات المتأهلة المتمتعون بالمؤهلات المطلوبة والمستوفون لشروط التأهل، والتي ستحدد من قبل شركة مبروك للعمليات النفطية سيتم حصرهم واعتبارهم ضمن قائمة المتعهدين المعتمدين لدعوتهم للتقدم بالعطاءات. علما بأن شركة مبروك للعمليات النفطية تحتفظ بالحق المطلق بمفردها ودون منازع في رفض أي من المتعهدين ويعتبر قرارها نهائيا وليس قابلا للطعن.

دعوة التأهل هذه لا تلزم او تربط شركة مبروك للعمليات النفطية بأي التزام او تعهد لإصدار أي عطاء او الارتباط بأي تعاقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى أيا كان نوعها التي أنفقتها أي شركة فيما يتعلق بإعداد وتقديم وثائق التأهيل المسبق لها، سيتحملها بنفسه.

شركة مبروك للعمليات النفطية لا تلتزم بأية مسئولية مالية تجاه أي متعهد بخصوص دفع تكاليف او مستحقات إعداد وتقديم ملف التأهل الناتج عن هذه الدعوة.

المشاركة:

هذه الدعوة للتأهل ستبقى معلنه على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط والشركة إلى غاية الساعة **14:00 ظهرا من يوم 2020/04/02** والذي هو آخر موعد لاستلام استبيان التأهل المبدئي، وآخر موعد لتقديم الإجابات على استبيان التأهيل المبدئي والمستندات هو يوم **2020/04/09 الساعة 14:00 ظهرا بالتوقيت المحلي،** وسيحتتم على كل المقاولين الراغبين في المشاركة تقديم

materials submitted after this date will be disregarded.

The Prequalification questionnaire forms will be made available for the interested contractors only by email upon formal request which should clearly indicate the name of the company, address, and phone number, personnel to contact, an email address and stating clearly his intension of interest to participate.

The request of prequalification questionnaire by interested contractors should be sent, both, by fax and email strictly to the following address:

Mabruk Oil Operations (MOO)

Ref. [Frame Contract for Offshore Aviation Services at Al-JURF offshore oil field](#)

Attn.: Mr. Ali MSALEM – TC Coordinator

Fax: +(218) 21 335 05 61

email: Ali.Msalem@mabruk-oil.com

Upon completion of the prequalification questionnaire and providing all the required information, the said documents to be submitted in original approved including an electronic copy in a sealed envelope and to be sent (or hand delivered) prior to the specified deadline to the following address:

Company's Address:

Mabruk Oil Operations (MOO)
Tower 4, Floor 7
P.O. Box 91171
Tripoli - Libya

Attention to: Mr. Ali MSALEM
TC Coordinator

Tel: (+218-21) 335-0401 Ext. 1436

Fax: (+218-21) 335-0561

NOTE:
Please refer to MOO Reception in Tower 2, Ground Floor to assist in delivering required Pre-qualification Documents.

المعلومات المطلوبة حسب (استبيان التأهل) قبل هذا الموعد وسوف لن ينظر لأية معلومات ترد بعده وسيتم استبعادها.

سيتم توفير استبيان التأهل للمقاولين الراغبين في المشاركة فقط عن طريق البريد الإلكتروني بعد استلام طلبات رسمية منهم توضح اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في الدخول في عملية التأهل.

توجه هذه الطلبات من قبل الشركات الراغبة في التأهل عن طريق البريد المصور وكذلك عن طريق البريد الإلكتروني حصرا على العنوان التالي:

شركة مبروك للعمليات النفطية (MOO)

بالإشارة إلى: [عقد إتفاقية لتنفيذ خدمات الطيران بشركة مبروك للعمليات النفطية بحقل الجرف البحري النفطي](#)

عناية: الاخ/ على مسلم منسق لجنة العطاءات

بريد مصور: +218) 21 335 05 61

بريد إلكتروني: Ali.Msalem@mabruk-oil.com

بعد استكمال الاستبيان وتوفير كافة المعلومات المطلوبة يجب إعداد وتقديم المستندات الاصلية المعتمدة مع نسخة إلكترونية داخل ظرف مغلق وإرسالها (او تسليمها باليد) قبل الموعد النهائي المشار إليه أعلاه على العنوان التالي:

عنوان الشركة:

شركة مبروك للعمليات النفطية _____ (MOO)
مجمع ذات العماد برج 4. الدور 7،
ص. ب. 91171

طرابلس. ليبيا. عناية: السيد / على مسلم

منسق لجنة العطاءات

هاتف: (+218-21) 335-0401 داخلي 1436

فاكس: (+218-21) 335-0561

ملاحظة:

يرجى مراجعة مكتب الإستعلامات لشركة مبروك للعمليات النفطية – البرج 2 الطابق الأرضي، وذلك للمساعدة في عملية تسليم مستندات التأهيل.